GIBERVILLE





BULLETIN MUNICIPAL . Nº 33 Mai 1991

A VOTRE SERVICE

MAIRIE 31.72.36.61
ouverte de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30,
permanence le Samedi matin de 9 h à 12 h

CENTRE COMMUNAL D'ACTIONS SOCIALES (C.C.A.S.) 31.72.07.93
ouvert au public du Lundi au Vendredi de 13 h 30 à 17 h 30
situé au Centre Médico-Social

RÉSIDENCE PERSONNES AGÉES « GUY TRAVERT » 31.72.32.03

ECOLE PRIMAIRE « LOUIS ARAGON » 31.72.39.50

ECOLE MATERNELLE « LOUIS ARAGON » 31.72.38.54

RESTAURANT SCOLAIRE 31.72.38.62

ECOLE INTERCOMMUNALE DU PLATEAU ..... 31.84.40.01 ou 31.84.76.95

POLICE SECOURS 17

COMMISSARIAT DE CAEN 31.86.08.34

BUREAU DE POLICE DE MONDEVILLE 31.82.50.15

POMPIERS DE CAEN ..... le 18 ou 31.85.42.03

CENTRE ANTI-POISON 35.88.44.00

AMBULANCES VIEL 31.52.14.93

MEDECINS :
Docteur Zenou - 5, rue de la Liberté 31.72.37.59
Docteur Collin et Collin/Gimie - 8, rue du Centre 31.72.39.26
Docteur Bailleul et Gomard - 12, rue de la Fraternité 31.72.27.00

CHIRURGIEN-DENTISTE
Docteur Toustou/Gimie - 15, rue de la Liberté 31.72.22.34

PHARMACIENS
Mme Rullier - 34, rue de la Liberté 31.72.37.39
M. Wagner - 25, rue Pasteur 31.72.00.79

INFIRMIERES
Mmes Poulingue/Collet et Brunel - 1, rue André-Gide 31.72.37.83

KINESITHERAPEUTHES
M. Lamoureux et Mme Dufour - 26, rue de la Liberté 31.72.36.74

AIDE AUX MERES :
Association de l'Aide Familiale Populaire - 126, rue Caponière à Caen 31.86.06.71
Association pour l'Aide aux Mères de Famille - 25, rue de l'Oratoire à Caen 31.86.29.27

SECURITE SOCIALE 31.72.36.61
Permanence au sous-sol de la Mairie le Vendredi de 14 h à 15 h 30

SALLE DES FETES ET SOUS-SOL CENTRE MEDICO-SOCIAL
Pour renseignements et location, s'adresser à la Mairie

MARCHÉ : le Mercredi de 9 h à 12 h 30

C.G.E. (Compagnie Générale des Eaux) ..... 31.52.01.98 ou 31.44.79.90

P.T.T. 31.72.37.67
Ouvert au public du Lundi au Vendredi de 9 h à 12 h et de 15 h à 18 h
Samedi matin de 9 h à 12 h

PLANNING FAMILIAL 31.85.19.30

EDITORIAL

Chers Concitoyens,

Alors que s'achève le premier tiers de ce mandat municipal, il m'a semblé opportun de faire le point de l'action menée par vos élus à propos des engagements passés avec vous, voici 2 ans.

Afin de rendre supportables les investissements, une programmation rigoureuse était nécessaire. Ce n'est jamais facile d'opérer des choix parmi les besoins recensés, mais chacun sait qu'il faut définir des priorités et les respecter scrupuleusement pour ne pas mettre le budget en péril.

Nous sommes avant tout guidés par le souci de maintenir l'endettement de la commune à un seuil raisonnable.

Pour cela, nous modulons la masse d'emprunts en fonction des annuités qui cessent et réalisons le maximum d'autofinancement (pour 1991 : 2 974 190 F), tout en surveillant la pression fiscale (la part communale ne progresse que de 1,03 % cette année et reste très inférieure à l'augmentation du coût de la vie).

Parmi les réalisations importantes, nous avons doté la Ville d'ateliers municipaux fonctionnels qui permettent, désormais, aux employés du technique de bénéficier de conditions de travail satisfaisantes pour une meilleure efficacité du service public.

Le Club de l'Amitié évolue maintenant, dans des locaux modernes, agréables et adaptés à l'ensemble des activités de cette association. Voilà un nouvel investissement particulièrement apprécié de ses utilisateurs.

La première tranche de travaux d'éclairage public et de réseaux divers (Rue du Bois) vient de s'achever sur le Plateau. Cette année, la voirie va pouvoir être refaite et, en continu, sur 3 ans, le même processus sera engagé sur les autres rues.

En ce moment, vos élus travaillent sur les plans élaborés par M. MONTAIGNE, architecte, en vue de la construction du Centre de Loisirs qui commencera à la fin de cette année.

Cette réalisation évolutive sera suivie de l'implantation de centre socio-culturel.

Ainsi, au terme du mandat, les objectifs fixés seront atteints et le contrat passé avec vous, rempli.

Avec toutes ses infrastructures et ses équipements répondant exactement aux besoins de ses habitants, GIBERVILLE devient peu à peu une Commune prospère et agréable que je suis fier de diriger, entouré de mes collègues du Conseil Municipal.

Très cordialement,
Le Maire,
Jean-François ROMY

SCREC NORMANDIE

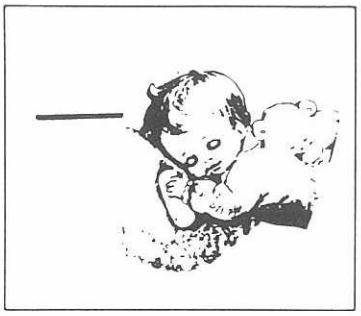
Liants routiers - Travaux routiers - Pistes aérodromes
Bâtiments - Assainissement - Génie Civil
Terrassements mécaniques - Travaux à la mer

SCREG NORMANDIE

Société Anonyme au Capital de 2 000 000 F

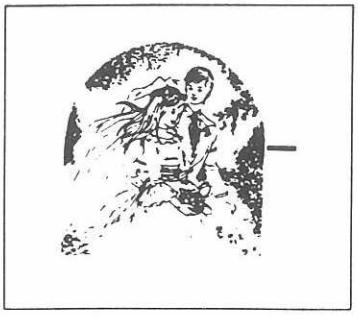
Rue de la Liberté (CD 230) - 14730 GIBERVILLE - B.P. 109 - 14014 CAEN Cedex
Tél. 31 72 35 36 - Fax 31 72 11 18

ETAT-CIVIL



NAISSANCES

LEVAVASSEUR Tracy	31 Décembre 1990
DEVERRE Dylan	1er Janvier 1991
ROBINE Florian	5 Janvier 1991
BERTEAUX Vincent	13 Janvier 1991
DEPONT Manuella	21 Janvier 1991
LAURENT Alexia	23 Janvier 1991
BEAUSSIEUX Margaux	28 Janvier 1991
ETIENNE Jean-Philippe	4 Février 1991
TOLLEMER Matthieu	10 Février 1991
BASNIER Quentin	17 Février 1991
POULLAIN Océane	26 Février 1991
MOULEC Marie	27 Mars 1991



MARIAGES

VIOT Pascal et GORTAIS Catherine	14 Février 1991
BUSSY Jacky et MOUNIS Jamila	18 Février 1991
MARIE Eric et HALLEY Séverine	20 Avril 1991
BAZARD Fabrice et CONFLANT Karine	20 Avril 1991
DROTS Philippe et LAURENT Dominique	20 Avril 1991
BREHIER Denis et CROCOMO Frédérique	27 Avril 1991

DÉCÈS

OLLIVIER Claude	1er Janvier 1991
JEGOU Pierre	21 Janvier 1991
HARDY Monique	27 Janvier 1991
MARIE André	31 Janvier 1991
CRUCHON Gérard	4 Mars 1991
PARIS Hélène	4 Mars 1991
BRAULE André	14 Mars 1991

Boulangerie - Pâtisserie



Ses Spécialités

Livraison à domicile

S. Stentelaire

Tél. 31 72 37 53

62, rue de la Liberté - 14730 GIBERVILLE

COURSES URGENTES



Liaison directe avec chauffeur

S.A.R.L. **TIREL**

Tél. 31 78 36 00 - 31 45 63 84

Bureau : 18, rue Pasteur - 14730 GIBERVILLE

slevmi LOCATION MATERIEL TP

Location Matériel T. P.
aux Entreprises
et Collectivités locales

FRANCE-LOCATION

POUR UN SERVICE SANS FAUTE

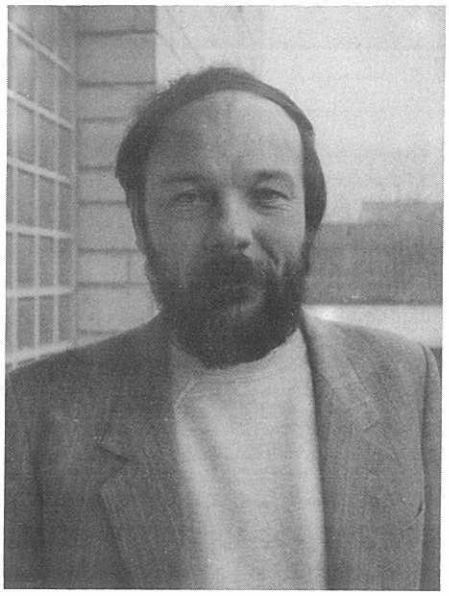
Location de véhicules
du 3,5 T au 38 T
+ Porteur, Bennes et Grues

Une seule adresse :

Z.I. du Martray - 14730 GIBERVILLE

Tél. 31 72 06 27 - Fax 31 72 25 58

GIBERVILLE



N° 33

BULLETIN D'INFORMATIONS MUNICIPALES

Directeur de la publication :
Le Maire
de Giberville

Photocomposition :
COMPOGIL - Tél. 31 20 02 64

Publicité - Impression :
ALPHACOLOR
18, Rue du Marais - CAEN
Tél. 31 83 81 31

Diffusé gratuitement

Reproduction et Vente interdites

Dépôt légal 2e trimestre 1991 - Tirage 1 900

SOMMAIRE

A votre service 2
Editorial 3
Etat-Civil 4
Informations municipales 6
Les finances municipales - Budget primitif 1991 7
Commission des travaux 8
Commission du personnel 9
Affaires sociales 9
Association Sportive Gibervillaise 10
C.C.A.S. - Départ en retraite 11
Affaires sociales 11
Secours Populaire Français 12
Fête des Associations Gibervillaises 12
Bibliothèque Municipale 12
Comité des Fêtes 12
Club de l'Amitié 13
Vélo-Club Gibervillais 13
Tarot-Club de Giberville 13
Les Francas 14
A.G.L.A.E. 14
F.N.A.C.A.M.T. 15
Caisse Primaire d'Assurance Maladie 15
Découvrons Giberville 16
Tour de garde - Docteurs 17
Service d'urgence - Pharmaciens 18
Guide des démarches administratives 19

MAI 1991

Ce bulletin municipal vous est offert gracieusement avec l'aimable participation des annonceurs

INFORMATIONS MUNICIPALES

Nous invitons nos concitoyens à regrouper les poubelles par 2 ou 4 du côté de la collecte. Nos employés apprécieront. Merci de votre compréhension.

Il y a encore des conducteurs imprudents dans la traversée de l'agglomération : **non respect de la limitation de vitesse, du stationnement et de la signalisation.**

A la répression, nous préférons sagesse et compréhension. Un effort de tous est encore nécessaire.

Nous informons et nous rappelons à nos concitoyens que les associations, clubs ou groupements à buts non lucratifs et subventionnés, ont la possibilité d'utiliser les colonnes du bulletin municipal.

Nous rappelons à nos aimables concitoyens qu'ils doivent l'entretien du « fil d'eau », c'est-à-dire de l'entretien du ruisseau, de plus chaque riverain se doit également de maintenir en état de propreté « le pied » de sa clôture (débris, herbes, pousses...).

ARRÊTÉ DU MAIRE

ARTICLE 1er : Le terrain de Football situé rue Pierre de Coubertin se dégradant, le Maire de la Ville de Giberville en interdit son utilisation pour toutes manifestations sportives.

ARTICLE 2 : Cette interdiction (sauf dérogation exceptionnelle) sera applicable du lundi au samedi midi de chaque semaine et prendra effet à la date du présent arrêté.

ARTICLE 3 : Ampliation de cet arrêté sera transmise à Monsieur le Préfet, M. le Président de la Ligue de Football de Basse-Normandie, à M. CUSSY, Président de l'A.S.G., à M. MILLET, Principal du Collège de Giberville, à M. BERNARD, Directeur de l'Ecole Primaire de Giberville.

Fait à Giberville, le 31 Janvier 1991
Le Maire

LABORATOIRE DEPARTEMENTAL ET REGIONAL DE BIOLOGIE ET D'HYGIENE

SAEP DE MONDEVILLE

Origine de l'eau : Forage à Mondeville + Apport eau de l'Orne

Nitrates en NO3 - (n2) ..... 42,0 mg/l

SURVEILLANCE HYGIENIQUE DES EAUX DE DISTRIBUTION PUBLIQUE

Echantillon 1 : 01 Station de pompage - Robinet extérieur 10 h 40 T
Echantillon 2 : D2 Mondeville - Mairie - 10 h 50 T

Origine	0	—
Nature de l'eau		
Distribution	—	D
	1	2
Bactéries aérobies à 22 C /ml	0	—
Bactéries aérobies à 37 C /ml	0	—
Bactéries coliformes /100 ml	0	0
Coli. thermotolérants /100 ml	0	0
Streptocoques fécaux /100 ml	—	—
Sp. B.A. sulfito-réduct. /20 ml	0	0
Conductivité en micro S. cm-1	655	482
Chlore libre / total mg/l	1,46/1,46	0,04/0,18

Point 1 :
L'analyse bactériologique ne révèle pas d'anomalie(s) sur les points examinés.

Point 2 :
Les analyses bactériologiques et chimiques ne révèlent pas d'anomalie(s) sur les points examinés.

Le Directeur du Laboratoire ou par délégation
Le Directeur Adjoint - Caen, le 28.03.91

LE MAIRE DE GIBERVILLE à M. Michel CUSSY

Président de l'A.S.G.
3, rue George Sand - 14730 GIBERVILLE

Monsieur le Président,

Lors de la réunion du 12 Mars en Mairie, en présence d'élus et de techniciens de la Ville, la délégation que vous conduisiez a sollicité une dérogation à l'arrêté du 31 Janvier 1991, pour permettre les entraînements de l'équipe de football cadets, chaque mercredi de 17 h 30 à 19 h, sur le stade Pierre de Coubertin.

J'ai enregistré votre volonté de prendre toutes les mesures pour éviter l'accélération de la dégradation du terrain et j'ai pris bonne note de votre engagement de ne pas solliciter la Ville pour une réfection éventuelle au cas où le terrain deviendrait impraticable.

Compte-tenu de cette position, je donne un avis favorable à votre demande et vous confirme que les seuls travaux programmés sur ce stade concerneront les vestiaires.

En effet, il serait insensé d'envisager un réengazonnement du fait de l'état de la pelouse, du peu de temps pendant lequel on pourrait la laisser reposer et des objectifs de la Ville à moyen terme.

Persuadé que vous reconnaissez l'intérêt que mon conseil municipal et moi-même accordons au sport et en particulier à l'A.S.G., je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes salutations.

Le Maire

MARBRERIE J. P. MONGEREAU

POMPES FUNEBRES
CAVEAUX • MONUMENTS • GRAVURES
ARTICLES FUNERAIRES
TOUS TRAVAUX DE CIMETIERE
EXPOSITION DE MONUMENTS

Téléphone : 31 96 52 34 - 29, Rue de la Mer
14150 OUISTREHAM RIVA BELLA

COPIDEN

COMPTOIR PIÈCES DÉTACHÉES ÉLECTROMENAGER

Sacs et accessoires aspirateur
Joints de réfrigérateurs sur mesures

Horaires : de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30
Samedi de 9 h à 12 h

18/20, rue du Marais - CAEN
Tél. 31 84 13 01

LES FINANCES MUNICIPALES : BUDGET PRIMITIF 1991

Le budget primitif pour 1991 a été adopté par 20 voix pour (liste J.-F. ROMY) et a compté 6 abstentions (liste BANNIER, liste COMBE).

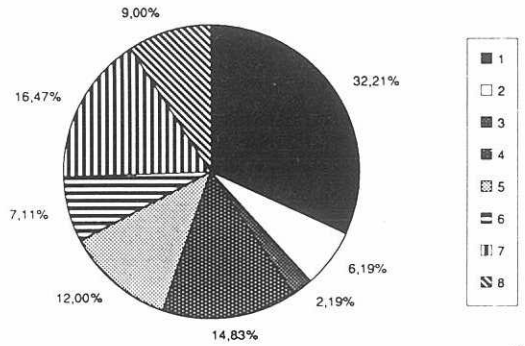
Pour bien comprendre, rappelons qu'il comprend 2 parties :

— le **fonctionnement** qui englobe **en gros** ce qui « fait marcher la commune ».

— l'**investissement** qui recouvre **en général** les acquisitions et travaux importants.

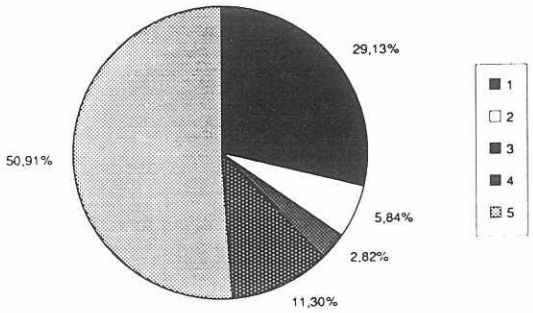
FONCTIONNEMENT

DEPENSES : 20 056 590 F



1 - Frais de personnel	6 460 000 F
2 - Denrées et fournitures	1 241 300 F
3 - Divers	437 350 F
4 - Prélèvement	2 974 190 F
5 - Frais financiers	2 406 500 F
6 - Allocations et subventions	1 426 650 F
7 - Participations et contingents	3 304 450 F
8 - Travaux et services extérieurs	1 806 150 F
	20 056 590 F

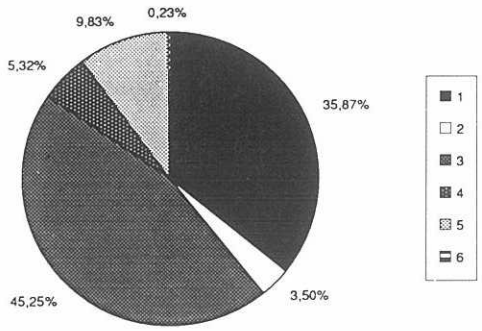
RECETTES : 20 056 590 F



1 - Dotation globale de fonctionnement	5 842 670 F
2 - Services	1 171 000 F
3 - Divers	566 000 F
4 - Subvention fiscale	2 266 351 F
5 - Impôts	10 210 569 F
	20 056 590 F

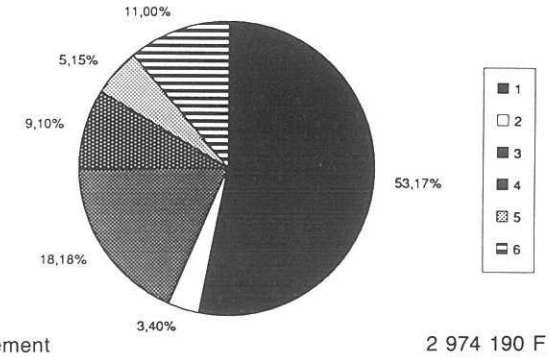
INVESTISSEMENT

DEPENSES : 5 593 370 F



1 - Remboursements d'emprunts	2 006 700 F
2 - SIVOM	195 700 F
3 - Travaux voirie	2 531 000 F
4 - Travaux bâtiments communaux	297 600 F
5 - Acquisition matériel	549 870 F
6 - Divers	12 500 F
	5 593 370 F

RECETTES : 5 593 370 F

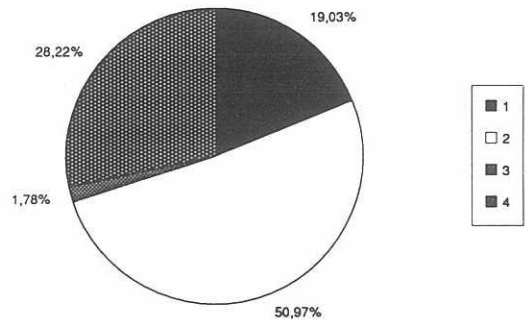


1 - Prélèvement	2 974 190 F
2 - F.C.T.V.A.	190 000 F
3 - Emprunts	1 017 280 F
4 - Subventions	508 900 F
5 - Taxe locale d'équipement	288 000 F
6 - Participation	615 000 F
	5 593 370 F

Pour information, voici les principaux investissements votés au Budget Primitif 1991 :

• acquisition de matériel informatique (Mairie)	223 500 F
• acquisition de matériel services techniques	125 950 F
• aménagement du JPM (véhicule)	112 000 F
• travaux salle Maurice Baquet	75 700 F
• travaux Groupe scolaire Pasteur	221 900 F
• trottoirs	308 000 F
• travaux de voirie Impasse du Vert Galant	70 000 F
• travaux parking stationnement du bus	30 000 F
• travaux de voirie rue du Centre	420 000 F
• travaux de clôture Stade Louis Aragon	20 000 F
• travaux de voirie sur le Plateau	1 658 000 F

Voici ci-dessous la place des **impôts locaux** et la répartition des 4 taxes dans ce **budget primitif 1991** qui a été adopté par 20 pour, 2 contre et 4 abstentions.



1 - Taxe d'habitation	1 943 638 F
2 - Taxe professionnelle	5 203 579 F
3 - Foncier non bâti	181 713 F
4 - Foncier bâti	2 881 639 F
Total	10 210 569 F

Remarque : ce total que l'on retrouve au 5 des recettes pour le fonctionnement.

COMMISSION DES TRAVAUX

TRAVAUX PLATEAU :

Certaines personnes propriétaires (rue du Bois) réclament des bateaux sur les trottoirs. Un peu de patience leur est demandée, car toute la longueur des trottoirs rue du Bois sera en bordure ACI. (CHANFREINÉE).

Nous informons également que les allées et contre allées seront en sablette, mais que les placettes ne seront pas faites, ce terrain n'étant pas le domaine communal, mais appartenant à la copropriété.

La deuxième phase des travaux du Plateau va continuer par le passage des réseaux (rue du Point du Jour, rue de la Motte du Houx, rue des Ormelets, rue de la Haie d'Epines, allée de la Pigeonnière, allée du Prieuré (bout).



SALLE OMNISPORTS (Maurice BAQUET) :

Les portes ayant été forcées à différentes reprises, et étant irréparables, seront changées incessamment par des portes en P.V.C. (Coût : 75 700 F TTC):

ECOLE PRIMAIRE PASTEUR :

Les fenêtres et portes donnant sur la cour seront également changées cette année, car leur vétusté ne permet plus un fonctionnement normal, portes neuves en P.V.C. également (Coût : 171 900 F).

Les W.C. dans la cour Pasteur, seront abattus cette année. Ils ne répondent plus aux besoins de l'école actuelle, de nouveaux seront construits sous le préau.

RUE DU CENTRE :

La réfection totale de la rue du Centre sera faite cette année, le dossier d'appel d'offres est actuellement en cours.

IMPASSE DU VERT GALANT :

Réfection totale également prévue cette année.

RUE DE LA PLAINE :

Le plan d'alignement et d'élargissement dressé par le géomètre nous étant parvenu, des tractations seront bientôt faites avec les riverains pour l'acquisition des terrains nécessaires à la réalisation de cette voirie pour l'année 1992.



RUE DE L'EGLISE :

La construction d'une voie rapide reliant la route de Rouen à la route de Cabourg, fait l'objet d'un projet pour un nouveau tracé. En effet, cette voie empruntera l'ancienne ligne de chemin de fer, la ville de Giberville réclame à l'emplacement des feux, rue de l'Eglise, un rond point giratoire, pour supprimer ces feux trop souvent détériorés, un courrier sera envoyé dans ce sens au Conseil Général.

UTILISATION DU TERRAIN DE BI-CROSS
(Pont de la Gronde)

ARRÊTÉ DU MAIRE :

ARTICLE 1 : Le circuit de Bi-Cross étant de plus en plus fréquenté pour diverses activités, il apparaît nécessaire de fixer une réglementation par arrêté municipal.

ARTICLE 2 : Interdiction aux mobylettes et motos de circuler rue du Marais à partir de chez M. SALMON (n° 1).

ARTICLE 3 : Le chemin des Pièces est interdit aux motos et mobylettes dans sa totalité.

ARTICLE 4 : Le circuit de Bi-Cross (entrée rue de l'Eglise près du pont minier) est ouvert :
— aux mobylettes et motos :
— le Samedi de 9 h à 19 h
— le Dimanche de 9 h à 13 h

ARTICLE 5 : Les autres jours que cités à l'article 4 du présent arrêté, le circuit sera strictement réservé aux piétons et vélos.

ARTICLE 6 : Ampliation du présent arrêté sera adressé à M. le Préfet du Calvados, à M. le Commissaire de Police, à M. le Brigadier de Police Municipale, à M. le Directeur de l'Equipement de la Subdivision de Caen Est.

A Giberville, le 11 Avril 1991 Le Maire



ENCOMBRANTS :

Les inscriptions pour le ramassage des encombrants sont actuellement arrêtés, car nous ne disposons plus d'une décharge.

La ferraille seule, peut-être ramassée, mais il est exclu de prendre des réfrigérateurs, si ceux-ci possèdent encore leur mousse plastic.

Il est exclu de prendre (téléviseurs, matelas, sommiers) car il n'y a actuellement aucun endroit pour les déposer.

Les gravats, déchets de jardins, peuvent être déposés par les personnes elles-mêmes, à la décharge de Amfreville, située route de Cabourg, contre le paiement de 16 F la tonne.

Les communes du SIVOM cherchent une solution à ce problème important, et nous espérons dans un avenir proche reprendre le cycle normal.

Pour la Commission des Travaux **C. BOZEC**

COMMISSION DU PERSONNEL

HORAIRES D'OUVERTURE DE LA MAIRIE :

A partir du 1er Juin 1991, afin d'obtenir une meilleure gestion du personnel administratif, les heures d'ouverture de la Mairie au public, seront les suivantes :

Lundi au Vendredi ..... 9 h 00 - 12 h 00
13 h 30 - 17 h 30
Samedi ..... 9 h 00 - 12 h 00

PONT OFFICIEL

La Mairie sera fermée le 16 Août 1991.

Le Responsable du Personnel,

L'Adjoint : **Louis LECONTE**

AFFAIRES SCOLAIRES

Lors de l'établissement du budget pour l'année 1991, la Commission des Affaires Scolaires a maintenu un effort financier important en faveur des écoles maternelles et primaires.

Celui-ci se décompose ainsi :

ECOLE MATERNELLE :

Fonctionnement ..... 46 500 F
(soit 235 F par enfant)
Investissement ..... 4 600 F
Coopérative ..... 8 000 F

ECOLE PRIMAIRE :

Fonctionnement ..... 82 500 F
(soit 260 F par enfant)
Investissement ..... 8 340 F
Classes de découverte ..... 10 000 F

La dotation globale pour les écoles, pour l'année 1991, s'élève à la somme de 159 940 F.

CLASSE DE NEIGE :

La classe de CM1 de Madame GIRARD, composée de 27 élèves, a bénéficié d'un séjour à Valloire-en-Savoie d'une période de 15 jours. Cette classe de découverte a été une totale réussite pour les enfants.

La participation financière de la Commune s'est élevée à la somme de 34 700 F.



SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS SCOLAIRES :

FCPE Primaire-Maternelle ..... 1 350 F
UNSS Collège Emile Zola ..... 1 150 F
FCPE Collège Emile Zola ..... 1 150 F
FCPE Ecole des Tilleuls ..... 450 F

PARTICIPATION AUX SYNDICATS SCOLAIRES :

ECOLE DES TILLEULS
Fonctionnement ..... 345 000 F
Investissement ..... 54 000 F

COLLEGE EMILE ZOLA
Fonctionnement ..... 516 500 F

INSCRIPTIONS POUR LA RENTREE DE SEPTEMBRE 1991 :

Nous rappelons aux familles qu'elles doivent obligatoirement remplir un imprimé d'inscription remis par les Directeurs des Ecoles, dans les cas suivants :

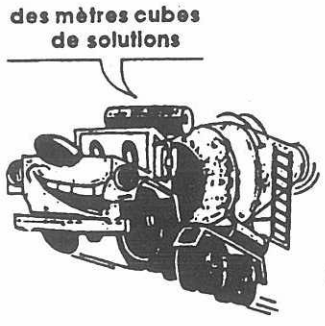
— Inscription en maternelle
— Inscription en primaire
— Passage de la maternelle en primaire
— Nouveaux habitants de la Commune

Les dates d'inscriptions sont affichées aux Ecoles et en Mairie.

Le Responsable des Affaires Scolaires

L'Adjoint, **Louis LECONTE**





Béton de France

REGION NORMANDIE II
SECTEUR CALVADOS
Tél. 31 72 36 72

55, rue de la Liberté - 14730 GIBERVILLE

ASSOCIATION SPORTIVE GIBERVILLAISE

DATES A RETENIR :

FETE DES SPORTS : 25 et 26 Mai 1991
ASSEMBLEE GENERALE : Vendredi 7 Juin 1991, à 20 h à la Salle des Fêtes.

NOUVELLES DES SECTIONS

SECTION HAND-BALL :

Les seniors A masculins terminent premiers, invaincus en Départementale 1, qualifiés pour la demi-finale de la Coupe du Calvados ; les seniors B masculins terminent troisièmes en Départementale 3. Très bon comportement des seniors féminines pour leur premier championnat.



SECTION BASKET :

Les seniors A masculins terminent premiers, invaincus en Promotion d'Honneur Départementale, éliminés en demi-finale de la Coupe du Calvados, par l'A.S.P.T.T. Caen, équipe de 4 divisions supérieures (Excellence Départementale).

Les seniors B masculins terminent en milieu de tableau ainsi que les seniors B féminines.

Très bon comportement des seniors A féminines, en Promotion d'Excellence Régionale, deuxième série, classées deuxièmes.





SECTION FOOTBALL :

Bonne saison de l'ensemble de la section ; très bonne ambiance. Plusieurs blessures ont perturbé l'équipe A. Ambitions pour la saison prochaine à tous les niveaux, envisageons la création d'une équipe vétérans : contacter M. Claude MARTIN. Tél. 31 72 27 16.

CLASSEMENT :

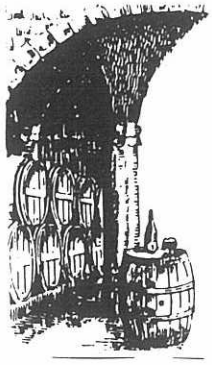
1 A	3e
1 B	3e
Juniors	3e
Cadets	6e
Minimes	1er
Pupilles	1er
Poussins I	1er
Poussins II	3e
Poussins III	5e
Poussins IV	4e

Très bon comportement des débutants dans les divers plateaux, qui ont terminé 1er du Tournoi de la M.O.S.

Le Président de l'A.S.G.

Michel CUSSY





S.A.C.L.

Entrepôt-vente de vins au détail
Bières
Bières spéciales
Champagnes
Spiritueux

Avenue de la Liberté
Carrefour Lazzaro

14460 COLOMBELLES **Tél. 31 72 40 24**

BOULANGERIE - PATISSERIE

LA TENTATION

Tél. 31 78 03 38

16, rue Pasteur

14730 GIBERVILLE

C.C.A.S. - DEPART EN RETRAITE

« Je remercie M. ROMY, Président du C.C.A.S., les Membres ici présents, les Collègues, venus assister à cette petite fête donnée en l'honneur du départ en retraite de Madame LECOMTE, « Jeannette » pour beaucoup d'entre nous.

Jeannette, votre carrière professionnelle a commencé vous aviez 14 ans, employée à la ferme de votre grand-mère, puis à Touffreville pendant 5 ans.

Vous êtes embauchée à la Javel Caennaise pendant quelques années. Puis, avec votre mari, vous exploitez une fermette environ 10 ans. Vous revenez à Caen et travaillez pour une maison de confection en tricot.

En 1972, vous êtes embauchée par la Mairie, comme aide-ménagère à temps partiel.

En 1973, en complément, vous effectuez quelques heures de ménage aux Ecoles.

En 1977, la nouvelle municipalité, conduite par M. Jean-François ROMY, décide d'étendre le service d'aide ménagère, et c'est à cette date que votre temps de travail se voit considérablement augmenté : « vous êtes à temps complet ». Vous passez stagiaire, puis titulaire.

En quoi consiste le travail d'une aide ménagère : effectuer les tâches ménagères que les personnes âgées ne peuvent plus assurer, les courses, les mises en plis, quelques démarches administratives, etc... sans oublier le rôle confidentiel. En effet, l'aide ménagère fait souvent, indirectement partie de la cellule familiale.

Son rôle nécessite une importante disponibilité, une grande souplesse d'esprit, elle doit également faire preuve d'initiative, de diplomatie, de grande patience, d'oú la complexité de l'emploi.

Je suis persuadée « Jeannette », que vous avez su réunir toutes ces qualités, la preuve en est que votre départ nous a donné quelques soucis. En effet, nous avons dû affronter la déception de vos clients qui vous auraient bien gardée quelques années de plus, ils se voyaient amputés d'une amitié.

Il est vrai que vous étiez toujours présente, jamais malade, moins 50 jours d'arrêt dans toute votre carrière.

La tâche de vos remplaçantes n'a pas été aisée.

Vos déplacements journaliers sur votre bicyclette aux quatre coins de Giberville, sans oublier le Plateau, bravant tous les temps, pluie, neige, verglas représentent quelques « Paris-Camembert ».

C'est pourquoi, ces dernières années, nous avons aménagé votre travail, sans demande de votre part, dans un périmètre réduit.

Malgré toutes vos qualités, je ne saurais passer sur..., devinez quoi Jeannette... votre légendaire étourderie qui vous a, à maintes reprises, mise dans des situations délicates. Vos collègues et amies en garderont un souvenir inoubliable et se sentiront frustrées de ne plus avoir, entre autre, à vous rappeler les dates de réunions, etc...

En conclusion, chère Jeannette, je vous souhaite en mon nom et au nom du C.C.A.S. une très bonne retraite et un bon anniversaire avec trois jours de retard ».



AFFAIRES SOCIALES

GOUTER SPECTACLE

Le 9 Février, malgré le froid et la neige, une centaine de personnes se sont déplacées à la Salle « Pablo Neruda » pour venir passer l'après-midi ensemble autour de la « teurgoule » traditionnelle. L'animation était assurée par Patrick LAVILLE qui a fait rêver beaucoup de convives en reprenant des chansons d'antan.

COLIS A L'INTENTION DES CHOMEURS

Le 23 Avril, la Commission des Affaires Sociales a distribué des colis alimentaires aux demandeurs d'emplois inscrits à l'ANPE, aux personnes effectuant des stages (non scolaires) ou équivalents... et répondant aux critères de ressources bien déterminés dans l'information municipale.

VOYAGE ANNUEL

Notre voyage aura lieu cette année le Mercredi 5 Juin. Nous prendrons la direction de Mortain pour nous rendre à Bellefontaine. Le repas sera pris dans une auberge au milieu d'un grand parc où les courageux pourront, après le déjeuner, pour assurer leur digestion, parcourir le circuit aménagé et balisé. A la fin de ce circuit, un village d'automates les attendra. Pour les moins courageux, un petit train pourra remplacer la marche à pied.

POUR INFORMATION

Les personnes âgées de plus de 65 ans, pouvant prétendre à la distribution de friandises faite à leur intention au moment de Noël et qui ne sont pas, pour diverses raisons, inscrites sur les listes électorales de la Commune, peuvent se manifester à la Mairie ou téléphoner au 31 72 36 61.

Le Responsable de la Commission,

J.-Y. LAULIER

SECOURS POPULAIRE FRANÇAIS
Comité de GIBERVILLE

Le Secours Populaire Français est présent dans 59 pays. Tout au long de son histoire, le SPF a uni dans sa démarche l'action en faveur de nos compatriotes les plus défavorisés et l'intervention au-delà des limites de l'hexagone, en faveur des victimes des catastrophes naturelles, du sous-développement, de l'arbitraire, des conflits armés.

Cette vocation internationale du SPF est inséparable de son rôle d'association française de solidarité et c'est, sans doute, l'ensemble des activités altruistes de l'association qui est distingué par sa désignation comme « GRANDE CAUSE NATIONALE » pour 1991.

VACANCES :

Comme les années précédentes, nous envoyons des enfants de notre Commune en famille d'accueil, mais en compensation, nous serions heureux de recevoir des enfants d'autres départements, aussi, nous lançons un Appel auprès des familles qui désirent accueillir un enfant cet été.

PERMANENCES SOLIDARITE - VESTIAIRE :

Toute personne en difficulté peut rencontrer un responsable le lundi de 14 h à 16 h ou le mercredi de 10 h à 11 h 30. Les personnes désirant nous apporter des vêtements pour alimenter notre vestiaire peuvent nous rencontrer le lundi et le mercredi aux heures ci-dessus.

Le local est ouvert à Tous le mercredi de 10 h à 11 h 30. Vous trouverez des vêtements d'occasion (hommes, femmes, enfants, bébés) à des prix très bas. Vous ferez des affaires et une bonne action, puisque les recettes nous permettent d'acheter de l'alimentation, d'envoyer des enfants en vacances, de leur offrir un jouet à Noël, etc...

Nous remercions les personnes qui offrent leur quête de mariage au profit du SECOURS POPULAIRE DE GIBERVILLE.

COMITE DU SECOURS POPULAIRE FRANÇAIS
Rue du Centre
14730 GIBERVILLE - CCP n° 3633 21 T Rouen

La Responsable, **Bernadette POLOUCHKINE**

FÊTE DES ASSOCIATIONS GIBERVILLAISES

Cette manifestation se déroulera le Samedi 22 Juin 1991, de 14 h à 22 h sur le stade rue Pierre de Courbertin.

Venez rencontrer les responsables des Associations.

Vous pourrez assister et participer aux diverses activités et démonstrations qui vous seront présentées.

Le Responsable, **Ch. JEGOU**

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

Nous avons le plaisir de vous informer que cette année, la Bibliothèque va s'agrandir.

Après accord de la Municipalité, nous allons pouvoir créer un espace enfant d'une surface équivalente à celle proposée actuellement. La Bibliothèque Centrale de Prêt du Calvados mettra à notre disposition du mobilier adapté aux enfants (poufs, présentoirs, bacs à albums, etc...). Nous pourrons ainsi accueillir plus convenablement notre jeune public.

Nous participerons au FORUM DES ASSOCIATIONS qui aura lieu le 22 Juin 1991, sous forme d'animation avec les enfants.

En Juillet et jusqu'au 9 Août, la Bibliothèque sera ouverte du Lundi au Jeudi de 10 h à 12 h et 13 h 30 à 15 h 30 et le Vendredi de 10 h à 12 h.

Fermeture du 12 Août au 7 Septembre inclus.

Le Responsable, **Ph. HEUZE**

COMITÉ DES FÊTES

Le Comité des Fêtes a tenu son Assemblée Générale le 25 Janvier 1991, pour les années 1991-1992, un nouveau bureau a été constitué :

Président d'Honneur : M. Jean-François ROMY, Maire
Président : Alain JAGUSIAK
Vice-Président : Marc BOUILLON
Secrétaire : Monique LECONTE
Secrétaire-Adjointe : Monique DELAUNEY
Trésorier : Michel POLOUCHKINE
Trésorier-Adjoint : André TIHY
Membres : Claudine TIHY, Lisa TEIGER, Andrée LUCAS, Pierre TRONCHY, Georges MASSON, Francis LENGLINE, Marc GRIMOULT.

— Nos activités ont repris dès le 9 Mars par un repas dansant.

— En association avec les écoles maternelle et primaire, le Comité des Fêtes a organisé le Mardi-Gras. Les enfants déguisés ont défilé dans les rues de notre Commune. Des confettis et des friandises ont été distribués.

PROCHAINES ACTIVITES :

4 Mai : Critérium Cycliste en nocturne
16 Juin : Rallye Touristique (venez nombreux)
14 Juillet : Vin d'Honneur offert à la population
14-15 Septembre : Fête du Pays avec sa traditionnelle Farfouille
Novembre : Cyclo-Cross
16 Novembre : Repas dansant
21 Décembre : Arbre de Noël pour les enfants des Ecoles de Giberville.

Le Président, **A. JAGUSIAK**

CLUB DE L'AMITIÉ

Nous avons débuté la nouvelle année en partageant la galette des Rois. A cette occasion, une délégation de nos clubs voisins de Colombelles, Mondeville et Sannerville, nous a rendu visite.

L'après-midi récréative animée par la Chorale du Club fut entrecoupée par un goûter servi par les Membres du Conseil d'Administration ; un tirage au sort permit à Mme LESAULNIER et à M. A. LECUYER d'être élus Reine et Roi. Une récompense fut attribuée aux meilleurs joueurs de l'année pour les concours de boules, belote et dominos.

Pour terminer cette matinée très réussie, une loterie gratuite donna aux plus chanceux un souvenir à emporter.

Monsieur le Maire et son épouse nous firent l'honneur de répondre à notre invitation ainsi que Monsieur le Directeur de la Résidence.

Chaque jeudi, nous avons alterné concours de belote, dominos et loto ; les beaux jours vont nous permettre de reprendre les boules.

Le Mardi 5 Février la sélection Gibervillaise de belote rencontrait celle de Colombelles pour la coupe mise en jeu. Nous avons brillamment remporté le trophée que nous remettrons en jeu l'an prochain.

Le Mercredi 13 Mars notre petit voyage de printemps fut particulièrement réussi. Par un temps magnifique pour la saison, après un petit goûter à Arromanches, l'Hôtel Duguesclin à Grandcamp nous servit un repas qui ravit tous les gourmets.

Le retour se fit dans la bonne humeur avec arrêts à la Pointe-du-Hoc et Port-en-Bessin. Monsieur le Maire, retenu par ses obligations, était représenté par M. Philippe HEUZE, Adjoint, qui a eu la gentillesse de nous remercier et nous faire part du plaisir d'avoir passé cette journée en notre compagnie.

Le 4 Avril : goûter de Pâques dans la nouvelle salle mise à notre disposition par notre Municipalité. Madame LE DREN, notre Vice-Présidente, et ses amies du Bureau qui avaient particulièrement bien décoré les tables, servirent avec l'aide de personnes désireuses de rendre service, un super goûter.

Le tirage au sort du jeu du gigot fut effectué ; le sort désigna Mme DELAUNAY et dix autres, gagnants de très jolis lots. Merci aux amis qui participent à tous ces jeux et nous aident ainsi à améliorer nos activités.

Le 18 Avril : Assemblée Générale : malgré le froid et les nombreux malades, 80 personnes étaient présentes. Après le compte-rendu moral du Président, le Trésorier, Monsieur ROGER, donna un compte-rendu financier très explicite. Dans les moindres détails, les adhérents suivirent attentivement le cheminement de l'argent du Club. Ils furent unanimes à voter ce budget positif malgré les achats pour meubler et sonoriser notre salle. La cotisation fut maintenue à 40 F.

L'élection du tiers sortant suivit avec les pouvoirs : 103 votants furent enregistrés, 102 bulletins exprimés et 1 nul.

La fatigue se faisant sentir, Madame ALLIO Louise n'avait pas souhaité renouveler son mandat. Elle fut vivement remerciée pour tous les services rendus avec un sourire et une parole aimable pour chacun. Elle manquera beaucoup.

Les personnes suivantes furent élues ou réélues :
Mesdames S. MORIN, A. LEDREN, I. ARDEVEN
Messieurs J. ANDRE et A. FINON

Le Conseil d'Administration à nouveau au complet se réunit pour élire son Bureau :
Président : P. ARTEL
Vices-Présidents : A. ROGER et A. LEDREN
Trésorier : A. ROGER
Trésorière-Adjointe : M. VERNHET
Secrétaire : M. ANDRE
Secrétaire-Adjointe : J. ARDEVEN
Membres du Bureau : Mesdames TEIGER, CAILLEAU, CARLE et MORIN
Messieurs ANDRE, CHEREL, FINON LECUYER et TOUTAIN.

Activement, nous préparons pour le 1er Mai notre Exposition-Vente des travaux effectués par nos adhérentes.

La venue parmi nous de jeunes retraités et pré-retraités nous fait énormément plaisir et nous permet de penser que l'avenir du Club est assuré.

Le Président,
P. ARTEL

VELO-CLUB GIBERVILLAIS

Le Brevet organisé chaque année par le Vélo-Club, sous l'égide de l'U.F.O.L.E.P. s'est déroulé le Dimanche 3 Mars.

Quatre-vingt amoureux de la Petite Reine sont partis du sous-sol Centre Médico-social pour 3 brevets différents 80-60-35 km.

Les parcours étant fléchés, les brevets de 80 et 60 km s'effectuaient à allure libre, alors que celui de 35 km, à allure contrôlée par les capitaines de Route Gibervillais.

Au programme des 80 km, un parcours en direction de Soliers, St-Sylvain, jusqu'à Epaney en direction de Falaise, avec retour par Jort, Chicheboville, Bellengreville, Emiéville, puis Sannerville et retour à la case départ (Giberville).

Le programme des 60 km, parcours identique jusqu'à Ernes, et là, déviation pour repartir sur Bellengreville, Emiéville, Sannerville, puis arrivée à Giberville où le traditionnel Pot de l'Amitié fut offert à tous les participants après tous ces efforts.

Le responsable, André DABANCOURT, tient à souligner la bonne ambiance qui règne au sein du Club et au niveau U.F.O.L.E.P., avant de passer à la remise des récompenses.

7 coupes furent tirées au sort, et furent remises aux clubs voisins dont Cuverville, Sannerville et les employés municipaux d'Hérouville.

Chacun était ravi de cette matinée cyclo organisée par le Velo-Club et se jurait de revenir l'an prochain.

En outre, le Vélo-Club a organisé une randonnée cyclo le Dimanche 12 Mai, ouverte à tous les jeunes du C.E.S.

Le départ avait été fixé à 9 h devant les grilles du C.E.S. et le retour s'est effectué vers 11 h 30, au même endroit.

On pouvait également emmener son V.T.T. à cette randonnée, qui, je le répète, était ouverte à tous les jeunes.

Bon rendez-vous donc ce Dimanche 12 Mai

Le Responsable du Vélo-Club
André DABANCOURT

TAROT CLUB DE GIBERVILLE

A mi-saison, le Tarot-Club de Giberville a fait ample moisson lors des championnats de Normandie. Jugez vous-même :

Gérard FOULON : Champion de Normandie Open
Michel DELACOTTE : Champion de Normandie 3e série
Sylvain CANAUD : Champion interrégional 1re série

Ces trois joueurs ainsi que Jean-Yves DUTHEIL défendront les couleurs de notre club lors des championnats de France à Dinard courant Mai.

A signaler aussi la 3e place en triplettes de l'équipe ROBERT - CANAUD - GUILLOT leur permettant de disputer les championnats de France à Vichy fin Mai.

Face à ces résultats envieux, il reste malgré tout trop peu de joueurs pour l'agglomération caennaise.

Pourtant le Tarot-Club reste un club ouvert aux joueurs de tous horizons :

— le dernier vendredi de chaque mois il organise un tournoi de tarot en donnes libres.

— le deuxième vendredi de chaque mois, initiation au duplicaté (formule de compétition).

— le premier vendredi étant réservé aux épreuves nationales en triplettes.

Alors, si vous êtes intéressés(es), n'hésitez pas à venir partager avec nous une soirée agréable.

Le Président,
ROBERT Hervé

P.S. - Tous les tournois se déroulent à la salle du centre médico-social, près de la Mairie.

LES FRANCAS

Les FRANCAS organisent, en Mai et Juin Prochains, des stages d'animateurs et de directeurs de centre de vacances et de loisirs :

1 STAGE BASE DIRECTEURS
du 22 au 30 Mai 1991
1 STAGE BASE ANIMATEURS
du 15 au 22 Juin 1991
1 STAGE BASE ANIMATEURS
du 22 au 29 Juin 1991
1 STAGE BASE ANIMATEURS
du 29 Juin au 6 Juillet 1991
1 STAGE APPROFONDISSEMENT ANIMATEURS
« Activités de Pleine Nature »
du 1er au 6 Juillet 1991

Jean-Luc LEGER
Délégué FRANCAS

Pour tous renseignements complémentaires et inscriptions, s'adresser aux FRANCAS de votre département de résidence :

CALVADOS - 4, rue du Puits de Jacob - 14000 CAEN
Tél. 31 84 54 65
MANCHE - 20, rue de la Poterne - BP 553
50003 SAINT-LO - Tél. 33 57 07 53
ORNE - 8 bis, rue Piquet - 61000 ALENÇON
Tél. 33 26 60 08

A.G.L.A.E.

NOUVEAU !!!

Le Centre de Loisirs ouvrira éventuellement du 2 au 6 Septembre suivant l'effectif (minimum 20 enfants).
Planning non déterminé.

INSCRIPTIONS :

Les lundis 6-13-27 Mai de 17 h à 18 h 30
Les mercredis 15-22-29 Mai de 14 h à 18 h
Les Samedis 25 Mai et 1er Juin de 10 h à 12 h

Après le 1er Juin, aucune inscription ne sera prise si l'effectif est atteint.

NOUVEAU :

Dès le 9 Septembre, sera mis en place un accueil du matin avant la classe et accueil du soir après la classe.

Pour de plus amples renseignements, contactez l'Association :



A.G.L.A.E.
17, rue Pasteur - 14730 GIBERVILLE
Tél. 31 72 47 97

A.G.L.A.E. = AMBIANCE ASSURÉE

Age	Avant-Projet : Juillet 91 (8 Juillet au 2 Août)	Avant-Projet : Août 91 (5 au 30 Août)
4 ans **6 ans**	**Journée à thème :** l'eau, promenade avec une anesse, théâtre de marionnettes, cuisine, etc... **Camping** à la mer et à la ferme. Piscine, pique-nique, caravelle, etc... Fête de fin de Centre	**Thème :** la ferme **Camping :** Balleroy (avec piscine) **Gîte à la ferme** **Activités :** élevages d'animaux : lapins, poussins, poules, perruches, poissons, etc..., chasse au lapin, goûters fermiers, fabrication du pain
7 ans **8 ans**	**Thème :** la nature. **Camping :** « Le Clos du Moulin » à Graye-sur-Mer « La Pommeraye » à Pont-d'Ouilly **Activités :** piscine, zoo, balade, visite : maison de la mer, jeux de plein air, activités manuelles, course au trésor	Planning non déterminé au 20 Avril. **Activités :** radio, vidéo, informatique, modélisme **Thème :** de la communication sur tout le Centre développée sur les groupes des moyens et des grands 2 campings
9 ans **10 ans**	**Thème :** l'eau **Camping :** Pont d'Ouilly : canoë Hermanville : mer **Activités :** pique-nique, zoo, Festiland, rallye, chasse au trésor, informatique, etc...	Idem Moyen
11 ans **13 ans**	— voile — équitation — escalade — activité scientifique — planche à voile — canoë — escalade — équitation	— escalade : La Glacerie — planche à voile : Blainville — activité scientifique : Tourlaville — canoë : Louvigny

FEDERATION NATIONALE DES ANCIENS COMBATTANTS D'ALGERIE, MAROC ET TUNISIE

APRES-MIDI RECREATIF

La F.N.A.C.A. a commencé l'année 1991 par l'après-midi récréatif à l'intention des adhérents.

Nous remercions Monsieur le Maire qui nous a fait l'honneur de sa visite et nous apprécions particulièrement la considération qu'il nous témoigne avec le Conseil Municipal.

Cette réunion toute amicale s'est déroulée le Dimanche 6 Janvier de 15 h à 19 h, à la salle Pablo-Neruda. Une première partie spectacle animée par le duo « Claudette et Michel » faite de jeux divers, de marionnettes et de ventriloquie a comblé les assistants tandis que la fin de l'après-midi permettait à tous de se détendre et d'apprécier le buffet froid et la Galette des Rois. Ce genre d'animation semble convenir aux adhérents et amis de la F.N.A.C.A., son succès va croissant au fil des ans, puisque cette année plus de 200 personnes remplissaient la salle.

VOTRE RETRAITE MUTUALISTE DE COMBATTANT
CARAC
MUTUELLE DE RETRAITE
DES ANCIENS COMBATTANTS
de Basse-Normandie
8, RUE AUX NAMPS, 14300 CAEN - TÉL. 31 85 63 49 - C. C. P. ROUEN 112-50 G
Permanence effectuée par des bénévoles tous les Vendredis de 15 h à 18 h

LA RETRAITE MUTUALISTE DU COMBATTANT : UN DROIT

Les Anciens Combattants et Victimes de Guerre, ceux qui ont passé 90 jours en Afrique du Nord, du 1er Janvier 1952 au 2 Juillet 1962, peuvent se constituer une retraite complémentaire par capitalisation et bénéficier d'importants avantages fiscaux et financiers :

1) Cotisation entièrement déductible du revenu imposable.

2) Retraite totalement exonérée de l'impôt sur le revenu et revalorisée périodiquement afin de compenser l'érosion monétaire.

3) Retraite garantie et subventionnée par l'Etat de 12,5 à 60 % dans la limite du plafond de 5 900 F.

4) Retraite bénéficiant de la distribution des excédents d'actifs de la C.A.R.A.C.

CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE MALADIE

Boulevard du Général Weygand
14031 CAEN CEDEX

Dans le cadre d'une réorganisation des permanences d'accueil permettant de tenir compte du taux de fréquentation de celles-ci et d'une organisation plus rationnelle tenant compte des besoins des assurés sociaux, une modification horaire est intervenue depuis le 1er Avril 1991.

La permanence Sécurité Sociale se tient désormais :

le Vendredi de 14 h à 15 h 30 au sous-sol de la Mairie de Giberville.

DÉPANNAGE TÉLÉVISION

André PLOYET
Artisan Diplômé

8, Impasse du Vert Galant
14730 GIBERVILLE
Tél. 31 72 36 88



Auberge
"Les Peupliers"
RESTAURANT
J. Mousset

25, Route de Rouen - Nle 175
14730 GIBERVILLE
☎ 31 72 36 53

TABAC DU PLATEAU

Papeterie - Presse
Cadeaux
Location Vidéo

M. MAZUR

Avenue des Ecoles
Téléphone 31 82 51 80

DECOUVRONS GIBERVILLE (7)...

Chers concitoyens,

Nous connaissons tous les divisions administratives que sont :
- le département (Calvados)
- l'arrondissement (Caen)
- le canton (Troarn)
- la ville (Giberville)

Depuis 200 ans, leurs rôles et leurs prérogatives ont beaucoup évolué. Les évolutions diverses, les progrès de tout ordre ont complètement transformé le cadre de vie, l'administration datant de la Révolution Française.

Pour répondre aux nouveaux besoins et aux nécessités de la vie moderne, d'autres structures apparaissent et se mettent peu à peu en place.

C'est pourquoi il est nécessaire de se familiariser avec les termes nouveaux :
- SDAU (Syndicat intercommunal d'aménagement et d'urbanisme de l'agglomération caennaise)
- District du Grand Caen
- SIVOM des Trois Vallées (Syndicat intercommunal à vocation multiple).

Nous vous proposons un descriptif sommaire dans notre chronique habituelle. Ceci afin de prendre date pour l'avenir.

De la sorte, peut-être pourrez-vous mieux saisir ces diverses structures qui **jouent et joueront un rôle de plus en plus important dans votre vie quotidienne.**

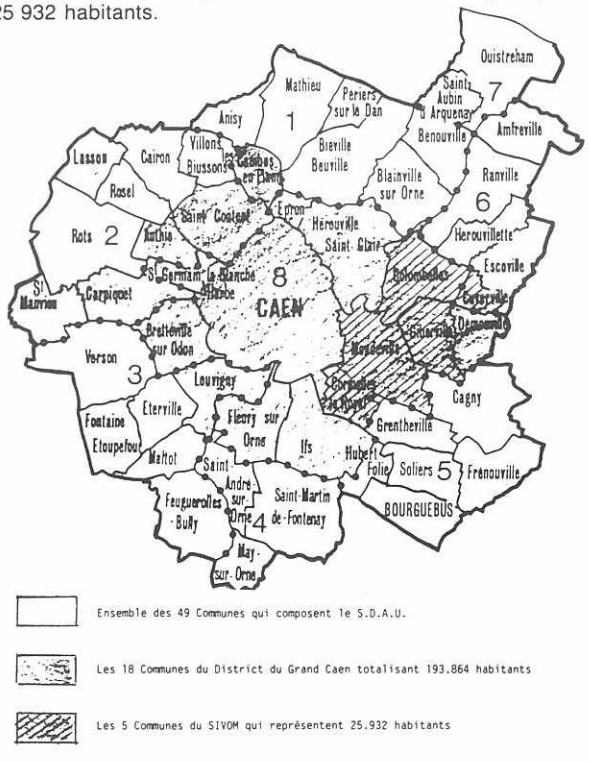
Mieux informés, vous serez à même de suivre, comprendre, interpréter et juger l'action de vos élus au sein de ces organismes et ainsi, démocratiquement, les aider à affronter les lourdres tâches et responsabilités qui leurs sont confiées.

Pour commencer, voici sur une même carte la présentation des 3 structures imbriquées l'une dans l'autre :

1 - **L'ensemble des 49 communes** qui compose le SDAU

2 - En « tramé », les 18 communes du district du Grand Caen totalisant 193 864 habitants.

3 - En « hachuré », les 5 communes du SIVOM qui représentent 25 932 habitants.



Ensemble des 49 Communes qui composent le S.D.A.U.

Les 18 Communes du District du Grand Caen totalisant 193.864 habitants

Les 5 Communes du SIVOM qui représentent 25.932 habitants

Nous allons essayer de présenter rapidement le rôle de chacun :

• **LE SDAU** analyse, prévoit et définit les évolutions à envisager dans notre environnement et dans notre cadre de vie pour les prochaines années.

Il a aussi pour but de permettre la programmation et la coordination des actions, des travaux et des aménagements dans les 49 communes qu'il couvre.

Dans ces domaines, à titre d'exemples, signalons ce qui touche à l'urbanisme, les voies de communication, les transports, le tourisme, l'éducation, la santé, l'implantation ou la suppression d'entreprises, la protection civile, etc...

Il est, avant tout, l'œuvre de fonctionnaires, techniciens et spécialistes.

Les conseillers municipaux, quant à eux, sont uniquement consultés et invités **à donner leur avis sur l'ensemble.** Cette situation, vous le comprendrez aisément, interpelle bien souvent vos représentants au moment où ils doivent se prononcer.

C'est ainsi que le Conseil Municipal de Giberville, **à l'unanimité, a été amené à rejeter l'ensemble du projet** qui vient de lui être proposé. Pourquoi ?

Parce que celui-ci présentait à nos yeux certaines conclusions que nous pensons préjudiciables pour l'avenir de notre commune. Jugez plutôt d'après ces quelques exemples :

— porter la population de Giberville de 5 000 à 10 000 habitants dans les prochaines années,

— craintes de voir la banlieue Est défavorisée par rapport aux partie Nord et Ouest privilégiées,

— avenir de la SMN non assuré car sa disparition est même une hypothèse envisagée.

• **LE DISTRICT DU GRAND CAEN :** sa création est toute récente. Il couvre 18 communes. Son bureau comprend 26 membres. La commune de Giberville est représentée par 2 délégués près du conseil de district : Jean-François ROMY, Maire, Robert LECOURT, Maire-Adjoint.

De plus, le Maire de Giberville, Jean-François ROMY est membre du bureau du district avec le titre de vice-président. Par ailleurs, nous sommes représentés au sein de la **commission formation et recherche** par Robert LECOURT et à la **commission développement et promotion** par Jean-François ROMY.

Le district du Grand Caen a sa fiscalité propre qui apparaîtra sur votre prochaine feuille d'impôts locaux.

De la sorte, il prendra en charge certaines dépenses antérieurement à la charge des communes (par exemple pompiers...), mais aussi il financera des aménagements importants (exemple bouclage du périphérique sud).

Son domaine de compétence ne fera que s'étendre.

C'est dire que son rôle sera de plus en plus important. Les décisions seront prises à la majorité définie dans les statuts. Il est bon de rappeler à ce sujet l'importance de Caen et d'Hérouville-Saint-Clair dans le Conseil.

Les élus de Giberville devront être très vigilants. En particulier pour que l'autonomie de la Commune soit toujours respectée, qu'elle ne soit pas lésée dans ses intérêts, et qu'il n'y ait pas de transfert de charges.

Ce sera difficile malgré que l'entrée dans le district du Grand Caen ait été **votée à l'unanimité** par notre Conseil Municipal.

• **LE SIVOM DES TROIS VALLÉES :** c'est un syndicat intercommunal créé il y a 17 ans et qui regroupe 5 communes : Giberville, Colombelles, Mondeville, Cormelles-le-Royal Cuvervile.

Il gère des services très proches de la population et de ses besoins avec un budget propre des moyens mis en commun et une franche et loyale coopération.

— école de musique et de danse
— piscines
— ramassage des ordures ménagères
— entretien des stades
— balayage des voiries
— colonies de vacances
— personnel et matériel.

Grâce à lui, chaque année, il est permis d'améliorer les services rendus.

Les élus de chacune des 5 communes, délégués à cette assemblée défendent avec énergie la cause et les buts du SIVOM. Tous peuvent confirmer l'excellent esprit de solidarité, de coopération et d'amitié qui prévaut lors de leurs réunions.

Trouvera-t-on au sein du District le même esprit qu'au SIVOM ? L'avenir, seul, répondra.

Je ne voudrais pas terminer cet exposé sans poser à travers notre bulletin municipal une question de fond :

A quand le statut de l'élu pour lui permettre de remplir effectivement toutes ces tâches nouvelles en plus de son travail strictement municipal ?

Demandez à votre Maire Jean-François ROMY et à Robert LECOURT le nombre de réunions à assurer et de dossiers à étudier.

Cela devient urgent, sinon la démocratie locale ne sera plus qu'un simulacre.

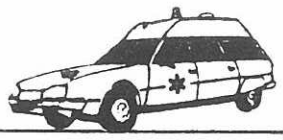
Claude ROMY

Remarque : Nous préciserons ultérieurement le rôle et l'esprit du syndicat intercommunal du Collège et du Syndicat intercommunal des Ecoles du Plateau, autres exemples de coopération entre les Communes.

SECTEUR DE TROARN
TOUR DE GARDE 1991

DEUXIEME SEMESTRE

Dates	Docteurs		
Dimanche 7 Juillet	LOUVET	31 23 35 19	Sannerville
Dimanche 14 Juillet	ARDAENS	31 78 83 83	Bavent
Dimanche 21 Juillet	MALTRET	31 78 78 06	Ranville
Dimanche 28 Juillet	MANSON	31 72 40 06	Colombelles
Dimanche 4 Août	MAYAUD	31 96 09 76	Troarn
Dimanche 11 Août	RASSANT	31 72 40 06	Colombelles
Jeudi 15 Août	BAILLEUL	31 72 27 00	Giberville
Dimanche 18 Août	SAUVAJON	31 72 04 85	Démouville
Dimanche 25 Août	VAUX	31 78 78 06	Ranville
Dimanche 1er Septembre	ZENOU	31 72 37 59	Giberville
Dimanche 8 Septembre	AMIOT	31 23 32 23	Troarn
Dimanche 15 Septembre	ARDAENS	31 78 83 83	Bavent
Dimanche 22 Septembre	BAILLEUL	31 72 27 00	Giberville
Dimanche 29 Septembre	BEAU	31 23 32 33	Troarn
Dimanche 6 Octobre	BEUZELIN	31 72 25 34	Cuverville
Dimanche 13 Octobre	BIDAUD	31 72 04 85	Démouville
Dimanche 20 Octobre	COLLIN	31 72 39 26	Giberville
Dimanche 27 Octobre	DANIEL	31 72 50 46	Colombelles
Vendredi 1er Novembre	LOUVET	31 23 35 19	Sannerville
Dimanche 3 Novembre	DESPLANCHES	31 72 40 06	Colombelles
Dimanche 10 Novembre	FRANGER RITEAU	31 78 87 39	Bavent
Lundi 11 Novembre	MANSON	31 72 40 06	Colombelles
Dimanche 17 Novembre	GENARD	31 82 38 11	Hérouvillette
Dimanche 24 Novembre	GIMIE	31 72 39 26	Giberville
Dimanche 1er Décembre	LOUVET	31 23 35 19	Sannerville
Dimanche 8 Décembre	MALTRET	31 78 78 06	Ranville
Dimanche 15 Décembre	MANSON	31 72 40 06	Colombelles
Dimanche 22 Décembre	MAYAUD	31 96 09 76	Troarn
Mercredi 25 Décembre	VAUX	31 78 78 06	Ranville
Dimanche 29 Décembre	RASSANT	31 72 40 06	Colombelles
Mercredi 1er Janvier	BEUZELIN	31 72 25 34	Cuverville



MONDEVILLE - GIBERVILLE - COLOMBELLES

S.O.S. AMBULANCES B. VIEL

Entreprise agréée - Personnel diplômé
Véhicules équipés pour tous transports et toutes distances
85, rue Calmette - 14120 MONDEVILLE
Transport de corps avant mise en bière

Tél. 31 52 14 93

POMPES FUNEBRES

Daniel RENOUF

Caveaux - Monuments
Articles Funéraires

9, rue Monin

14460 COLOMBELLES - Tél. 31 72 05 43

STEN

Société des Travaux
Electriques de Normandie

ELECTRICITÉ INDUSTRIELLE
TERTIAIRE ET BATIMENT
AUTOMATISME
COURANTS FAIBLES
RESEAUX - PTT

Z.I. du Martray
14730 GIBERVILLE **Tél. 31 72 37 00**

SECTEUR DE TROARN
SERVICE D'URGENCE 1991

DEUXIEME SEMESTRE

La garde est assurée du Samedi soir 20 h au Dimanche soir 21 h

DATES	PHARMACIENS DE GARDE		
Dimanche 7 Juillet	Mme FAUCHER - 3, avenue de la Liberté	Colombelles	31 72 40 13
Dimanche 14 Juillet - Fête Nationale	M. BLIN - 50, route de Rouen	Troarn	31 23 31 18
Dimanche 21 Juillet	M. LE MOAN - 21, avenue Léon Blum	Colombelles	31 72 40 07
Dimanche 28 Juillet	M. FOURMY - 13, rue du Centre	Démouville	31 72 36 26
Dimanche 4 Août	Mme BEUNEICHE - 5, rue Général Leclerc	Sannerville	31 23 20 57
Dimanche 11 Août	M. WAGNER - 25, rue Pasteur	Giberville	31 72 00 79
Jeudi 15 Août - Assomption	M. LEBOUCHER - 7, rue des Airbornes	Ranville	31 78 76 87
Dimanche 18 Août	Mme RULLIER - 34, rue de la Liberté	Giberville	31 72 37 39
Dimanche 25 Août	Mme BLIN - rue de l'Avenir	Troarn	31 50 05 21
Dimanche 1er Septembre	Mme LE HENAFF - 5, avenue de Caen	Hérouvillette	31 78 82 86
Dimanche 8 Septembre	M. WAGNER - 25, rue Pasteur	Giberville	31 72 00 79
Dimanche 15 Septembre	Mme BEUNEICHE - 5, rue Général Leclerc	Sannerville	31 23 20 57
Dimanche 22 Septembre	Mme FAUCHER - 3, avenue de la Liberté	Colombelles	31 72 40 13
Dimanche 29 Septembre	M. BLIN - 50, route de Rouen	Troarn	31 23 31 18
Dimanche 6 Octobre	Mme BLIN - rue de l'Avenir	Troarn	31 50 05 21
Dimanche 13 Octobre	Mme LE HENAFF - 5, avenue de Caen	Hérouvillette	31 78 82 86
Dimanche 20 Octobre	M. JARDIN - 18, rue Petite Justine	Bavent	31 78 89 02
Dimanche 27 Octobre	M. LEBOUCHER - 7, rue des Airbornes	Ranville	31 78 76 87
Vendredi 1er Novembre - Toussaint	M. LE MOAN - 21, avenue Léon Blum	Colombelles	31 72 40 07
Dimanche 3 Novembre	M. LE MOAN - 21, avenue Léon Blum	Colombelles	31 72 40 07
Dimanche 10 Novembre	Mme RULLIER - 34, rue de la Liberté	Giberville	31 72 37 39
Lundi 11 Novembre - Armistice 1918	Mme RULLIER - 34, rue de Liberté	Giberville	31 72 37 39
Dimanche 17 Novembre	M. WAGNER - 25, rue Pasteur	Giberville	31 72 00 79
Dimanche 24 Novembre	Mme BEUNEICHE - 5, rue Général Leclerc	Sannerville	31 23 20 57
Dimanche 1er Décembre	M. BLIN - 50, route de Rouen	Troarn	31 23 31 18
Dimanche 8 Décembre	Mme FAUCHER - 3, avenue de la Liberté	Colombelles	31 72 40 13
Dimanche 15 Décembre	M. FOURMY - 13, rue du Centre	Démouville	31 72 36 26
Dimanche 22 Décembre	M. JARDIN - 18, rue Petite Justine	Bavent	31 78 89 02
Mercredi 25 Décembre - Noël	Mme LE HENAFF - 5, avenue de Caen	Hérouvillette	31 78 82 86
Dimanche 29 Décembre	M. LEBOUCHER - 7, rue des Airbornes	Ranville	31 78 76 87
Mercredi 1er Janvier - Jour de l'An 1992	Mme BLIN - rue de l'Avenir	Troarn	31 50 05 21



Cuivres et Etains
Coupes Normandes
de SANNERVILLE

La seule fabrique en France

2 salles d'Exposition Vente
Spécialités en Cuivre Culinaire
Visite des ateliers gratuite...

Spécialité
« Décor Tapisserie de Bayeux »

Pensez à la Fête des Mères

Z.A. de Liroze - **14940 SANNERVILLE**
Tél. 31 23 30 51

GARAGE NORMANDIE-BRETAGNE

MÉCANIQUE - TOLERIE - PEINTURE
VENTES - ACHATS DE VÉHICULES

Dominique POUETTRE
Agent CITROËN

23, Route de Rouen
14730 GIBERVILLE
Tél. 31 72 37 54

OPAC
DU CALVADOS

vends
UN PAVILLON 5 PIECES année 1985
Rue G. Brassens à **GIBERVILLE**
450 000 F acte en main
7, Place Foch - 14000 CAEN - **Tél. 31 86 10 34** - *Mme BAYEUX*

GUIDE DES DEMARCHES ADMINISTRATIVES

(A conserver, ne paraîtra qu'une fois par an)

Nature de la pièce désirée	Où s'adresser	Pièces à fournir	Coût	Mode de règlement
Passeport (valable 5 ans)	A la mairie, délai de délivrance 10 à 15 jours	Carte d'identité Justification de domicile 2 photos récentes	1 timbre fiscal 350 F	
Duplicata de livret de famille	A la mairie du lieu de mariage		Gratuit	Joindre enveloppe affranchie, tarif lettre recommandée
Carte d'électeur (inscription sur les listes électorales de la commune)	A la mairie du domicile (entre le 1er janv. et le 31 décembre) période de révision des listes	Carte d'identité	Gratuit	
Copie conforme	A la mairie du domicile	Présenter original et copie	Gratuit	
Légalisation de signature	A la mairie du domicile	Signature à faire à la mairie	Gratuit	
Permis de chasse	Délivré par le Maire aux personnes de nationalité française et étrangère	2 photos d'identité 1 pièce d'identité Police d'assurance Autorisation des parents pour demandeurs de moins de 18 ans	Départ. : 209 F National : 780 F Gibier d'eau : 55 F	
Extrait de naissance	A la mairie du lieu de naissance	Nom, prénom, date de naissance	Gratuit	Joindre enveloppe affranchie à 2,30 F
Extrait de mariage	A la mairie du lieu de mariage	Nom, prénom, date de mariage	Gratuit	
Extrait de décès	A la mairie du lieu de décès	Nom, prénom, date du décès	Gratuit	
Fiche d'état-civil et de nationalité française	A la mairie du domicile	Livret de famille, carte nationale d'identité	Gratuit	
Casier judiciaire	Casier judiciaire national 44079 Nantes Cedex	Fiche individuelle ou photocopie P. I.	Gratuit	Joindre enveloppe affranchie
Certificat de nationalité	Au greffe du tribunal d'instance de de l'arrondissement	Pièce prouvant la nationalité française, livret de famille	Gratuit	
Carte d'identité valable 10 ans	A la mairie, Délai de délivrance une semaine Délai 10 jours	2 photos récentes 1 timbre fiscal livret de famille extrait de naissance et ancienne carte	1 timbre fiscal 115 F	Pour première demande, perte ou vol fournir un ext. acte naissance avec filiation
Autorisation de sortie du territoire métropolitain pour les mineurs	A la mairie du domicile	Carte national d'identité	Gratuit	

(1) Ces tarifs peuvent faire l'objet de modifications en cours d'année.

GARAGE MASSA

Z.I. du Martray - RN 175 - 14730 GIBERVILLE

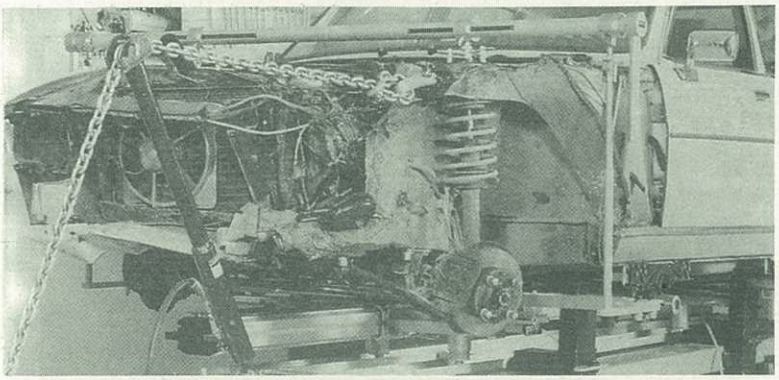
Téléphone : Atelier 31 72 37 78 - Bureau 31 72 55 21





MECANIQUE
ALLUMAGE
CARBURATION
BANC
ELECTRONIQUE
PNEU
EQUILIBRAGE
ELECTRONIQUE
AUTO-RADIO

Responsable :
MASSA Joël



CARROSSERIE - TOLERIE - PASSAGE MARBRE
PEINTURE EN CABINE

Responsable : ROBIN Régis

Pièces d'origine Peugeot
Une signature de professionnel

CREDIPAR

ACHAT - VENTE
VEHICULES NEUFS ET OCCASIONS
REPRISES - CREDITS



Pour l'achat de votre nouveau véhicule,
consultez-nous
Un délégué commercial vous conseillera

Responsables : MASSA Michel - SOUILLAT Serge